

# 静谧与欢悦

TRANQUILITY & JOY

张唐景观 Z+T STUDIO: 2009—2018

上海张唐景观设计事务所 著

同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS



# 静 谧 与 欢 悦

## TRANQUILITY & JOY

张唐景观 Z+T STUDIO : 2009 — 2018

上海张唐景观设计事务所 著

同济大学出版社  
TONGJI UNIVERSITY PRESS

中国·上海

图书在版编目 (C I P) 数据

静谧与欢悦 = TRANQUILITY&JOY : 张唐景观 Z+T  
STUDIO : 2009—2018 / 上海张唐景观设计事务所著. --  
上海 : 同济大学出版社, 2018.12  
ISBN 978-7-5608-8172-0

I . ①静… II . ①上… III . ①景观设计—作品集—中  
国—现代 IV . ① TU983

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 220204 号

静谧与欢悦——张唐景观 Z+T STUDIO :2009 — 2018

著者：上海张唐景观设计事务所  
出品人：华春荣  
责任编辑：由爱华  
助理编辑：孙彬  
装帧设计：姚瑜 王琪  
责任校对：徐春莲

出版发行：同济大学出版社  
地址：上海市杨浦区四平路 1239 号  
电话：021-65985622  
邮政编码：200092  
网址：www.tongjipress.com.cn  
经销：全国各地新华书店

印刷：上海雅昌艺术印刷有限公司  
开本：787 mm X 1 092 mm 1/12  
字数：680 000  
印张：27  
版次：2018 年 12 月第 1 版 2018 年 12 月第 1 次印刷  
书号：ISBN 978-7-5608-8172-0  
定价：298.00 元

版权所有 侵权必究













































# 序：寻找衍生品时代的真实

张海 摄影师，视觉艺术家，常居美国纽约

2008 年，整个世界都在经历巨大的变化。对于我而言，就是告别建筑师的职业，开始了一个艺术家的冒险生涯。有一天，张东和子颖从波士顿打来电话，说他们打算回国开始自己的事业。这让我非常惊讶。难以想象热爱自然、性情低调、有些书生气，同时对审美又固执己见的这对夫妇如何在中国生存，更不要说经营自己的公司。

2009 年，在一项研究基金的资助下，我开始频繁往返于定居的美国纽约和中国之间拍摄照片。张东和子颖在上海创办了他们的小工作室，并且雇了几个帮手。每次途经上海，我都会到他们的新家一起吃顿晚饭。每次吃饭的时候，他们除了抱怨经营公司不容易和上海冬天的难熬，并没有提及太多他们设计的东西。

一年后，也就是 2010 年，在我出发去中国之前，他们联系我问可不可以给他们上海的项目摄影。项目是一个精品会所的庭院景观，规模比较小。虽然我回复说当然可以，心里却不知道面对的会是什么。在 10 月下旬的一个下午，我抵达上海机场，然后就直奔项目现场。会所重重

的铁门慢慢打开，我对眼前看到的景象激动不已——这个庭院不仅和周围被过度装饰的殖民时期的建筑形成鲜明对比，还将整个空间转化成了一个现代的、极简的、充满活力的场所。

在接下来的近十年里，我有幸为张唐景观大部分新完成的项目拍摄了照片。通过摄影，我们记录和调研了几乎所有张东和子颖设计的项目，甚至还包括他们去美国之前做的。我看到一些他们以前从来没有说过的东西。

迄今为止，我在中国的摄影足迹已走过十年。我目睹了中国从改革开放到现在 40 年来最有当代性的时刻：一个国家从关注如何提高生产力到如何把所有的东西都商品化；整个社会都在经历着充满不确定性的巨大压力，在过去和未来之间苦苦挣扎。事物本身的价值受到质疑，大家更关注的是其附加值。对于诚实创作的设计师来说，这种境况何其艰难。在这样的社会里，我们不得不问一个不可回避的核心问题——什么是真实的？





在不到十年的时间里，张东和子颖不仅在中国的景观行业里获得了充分肯定，而且两次获得美国景观学会的重要奖项，得到了世界范围的认可。他们的设计有多种尺度、多种类型，涵盖了不同材料，涉及不同技术。对于大多数的人来说，这样的成绩当然是成功，并且令人羡慕。但是，我始终不能承认我对他们当年要回国发展的担心是完全错误的。对于我来讲，我认识的他们始终没有改变——那对冬天坐在大西洋岸边的一辆旧车里安静地画水彩的夫妇。从他们的项目里，我始终不能把张东和子颖与当代的中国语境联系在一起。在我的脑海里，这两者总是有些错位。毋庸置疑地讲，中国特殊的环境是促成他们成功的重要原因之一，虽然环境可以使然，然而只有设计师本身才可以让事物成为真实的。

我们生活在一个衍生品的时代，但是我相信，张东和子颖并不是为了自己而追求真实，因为他们的作品足以代表真实。

张海

2018 年 2 月 14 日，纽约



# Foreword : Looking for the Truth in an Era of Derivatives

Hai Zhang——photographer and visual artist based in New York City

There were quite a few big changes around the world in the year 2008. I left my job as an architect to begin an adventure as an artist. One day, Dong and Ziyang called me from Boston saying that they were planning to move back to China to start their own business. It caught me in surprise. I just could not imagine how this couple who are shy, humble, bookish, deeply in love with nature, yet stubborn in terms of aesthetic could survive in China, not to mention run their own business.

In 2009, with a research grant I begun frequently to go back and forth between my resided New York City and China to take photographs; Dong and Ziyang started their own little studio in Shanghai and had hired a few helpers. Whenever I was there, I always stopped by their new home for dinner. They complained that the business was not easy and that the winter in Shanghai was depressing. During the whole conversation, however, they did not mention much about what they were designing.

A year later, in 2010, before one of my trips back to China, they contacted me and asked if I would be willing to photograph one of their projects in Shanghai. They said it was a small piece for a courtyard in an elite club. I agreed, not knowing what to expect. On a late October afternoon, I arrived at Shanghai airport and went straight to the project. When the heavy metal gate of the club opened, I was thrilled by what I saw — a courtyard that not only drew aesthetic contrast to the surrounding overdecorated colonial style mansions, but also transformed the entire space to a modern, simple, yet playful place.

For the following near-decade, I have had privilege to photograph Z+T's newly completed projects while conducting a photographic survey of almost all the projects designed by Dong and Ziyang, including many they completed before heading to the US. I had a chance to see all the works that they didn't mention much before.